



PEOPLE TO PEOPLE
STUDENT AMBASSADOR PROGRAMS

Manual para los coordinadores **HOMESTAY** Estancias con familias anfitrionas



PDM Homestay Services GmbH

Neubaugasse 68/2/20

1070 Wien

Tel.: +43 1 478 80 90

Fax: +43 1 478 80 90 20





Un mensaje de nuestro presidente...


En nombre de PEOPLE TO PEOPLE Student Ambassador Programs queremos darle las gracias por dedicar tiempo y energía en la organización de las familias anfitrionas en su escuela. Estas estancias con familias anfitrionas son de una importancia especial para nuestro programa, ya que a nuestros alumnos se les presenta la oportunidad de ponerse en contacto con familias europeas y conocer sus costumbres y su cultura. Con ello también se benefician los amigos y vecinos de la familia europea que tendrán la ocasión de saber más sobre los alumnos americanos y su vida familiar.

Si ya ha organizado estancias con familias europeas para People to People, probablemente ya ha visto el desarrollo de los lazos amistosos entre muchos alumnos americanos y las familias anfitrionas. Estas amistades internacionales son exactamente lo que el presidente Dwight D. Eisenhower imaginaba cuando fundó People to People hace más que 50 años. El esfuerzo de Ud. es imprescindible para cumplir el sueño de la comprensión mutua a través del intercambio cultural.

Si participa por primera vez en este programa, le damos la bienvenida. Esperamos que ya hayamos despertado su curiosidad para conocer nuestros alumnos y nuestros acompañantes de viaje. Le apoyamos dónde sea en cuanto a encontrar familias anfitrionas para nuestros alumnos comprometidos y animados.

Muchas gracias por su disposición a colaborar con nuestra organización. Le agradecemos sus esfuerzos para encontrar familias anfitrionas.

Atentamente,



Jeffrey D. Thomas
President & CEO
People to People Student Ambassador Programs

Contact Information
People to People Student Ambassador Program
Dwight D. Eisenhower Building
110 S Ferrall Street
Spokane, WA 99202-4800 USA
Telephone: (509) 534-0430
Fax: (509) 534-5245
E-mail General Enquiries: info@studentambassadors.org

La historia de People to People



La historia de los programas culturales (Student Ambassador Programs) con jóvenes como “embajadores” de sus países empezó en 1956, cuando Dwight D. Eisenhower, un hombre con muchos principios, asumió la presidencia de los Estados Unidos. En el año 1956 la política mundial se encontró en una situación delicada. Iniciada por ideologías discrepantes, la guerra fría se puso en marcha. Las diferentes naciones adquirieron un depósito enorme de armas como para prepararse para otro conflicto bélico. El presidente Eisenhower

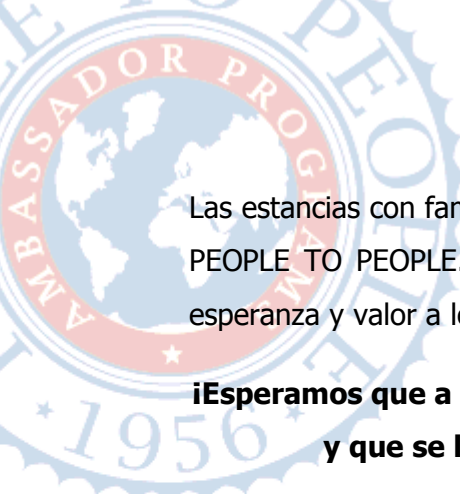
estaba convencido de que la única manera de evitar semejante conflicto era la crear comprensión internacional. Estaba convencido que “la gente quiere paz. De hecho estoy convencido de que quieren tanto que haya paz, que el gobierno debe contenerse y dársela.”

Inspirado por esta convicción convocó una reunión especial de 100 líderes y personalidades de los Estados Unidos, como por ejemplo Walt Disney, Conrad Hilton, Jesse Owens y Norman Rockwell. Les animó a apoyarle en crear un programa intercultural llamado PEOPLE TO PEOPLE (pueblo a pueblo) que iba a facilitar el contacto de americanos con habitantes de otros países. Estaba convencido de que la gente iba a encontrar una base común de entendimiento, si conocían las casas, escuelas y sociedades de los otros. Una experiencia así iba a eliminar malentendidos, malinterpretaciones y la desconfianza, sentimientos que surgen por el miedo al desconocido.

En el año 1963 los primeros “embajadores” estudiantiles hicieron un viaje para entablar nuevas amistades. Poco después de su regreso, Walt Disney abrió la atracción “It’s a Small World” (es un mundo pequeño) en Disneyland porque estaba tan inspirado por los objetivos y las ideas de PEOPLE TO PEOPLE.

A partir de este momento miles de jóvenes americanos cruzan los límites internacionales con los programas educativos. La Casa Blanca fomentó los programas de PEOPLE TO PEOPLE en el pasado y aún lo fomenta hoy. Los presidentes Kennedy, Johnson, Nixon, Ford, Reagan, Bush Sr., Clinton y George W. Bush sirvieron PEOPLE TO PEOPLE INTERNATIONAL como presidentes honorarios.

El objetivo de los programas educativos de PEOPLE TO PEOPLE es la mejor comprensión de los pueblos del mundo. Los alumnos de estos programas pasan por muchas actividades educativas de la política, economía y cultura del país visitado para alcanzar este objetivo.



Las estancias con familias anfitrionas son experiencias claves de los programas educativos de PEOPLE TO PEOPLE. Si Ud. abre su casa a jóvenes americanos, representa su país y da esperanza y valor a los alumnos americanos para acercarse a la paz.

¡Esperamos que a través de este programa entable nuevas amistades perdurables y que se lleve experiencias inolvidables para el resto de su vida!

Selección y preparación de los alumnos americanos

Cada uno de los alumnos participantes está elegido en un proceso de selección. Los criterios decisivos para la selección son los méritos escolares y una entrevista personal. El proceso de selección pretende que se encuentren alumnos excelentes, aptos para representar a su país y a sus habitantes. Los grupos de alumnos son variados en cuanto a su religión, étnia y región de origen.

Antes de su salida a Europa los alumnos y sus profesores acompañantes deben prepararse al programa de tres semanas. Todos los alumnos deben participar en un curso orientativo de 12 horas. Los programas de People to People son unos de los pocos a nivel mundial que se pueden convalidar en algunos colegios o universidades.

Si en el año 1963 sólo participaron 16 alumnos en nuestro programa, en el año 2002 ya fueron 16,000. Desde 1963 hemos posibilitado a más que 150,000 alumnos americanos a viajar por 35 estados y todos los continentes con nuestros programas.

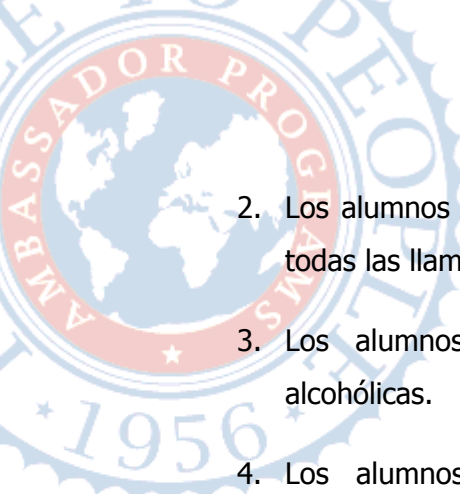
Los alumnos participantes deben cubrir los gastos del programa ellos mismos.

Objetivo de las estancias con familias anfitrionas

Las estancias con familias anfitrionas son de una importancia especial en los programas de People to People, ya que los alumnos tienen la posibilidad de conocer la cultura y el modo de vivir del país de su visita. Una estancia corta con una familia anfitriona (tres noches durante los finales de junio hasta los mediados de agosto) ya puede ofrecer impresiones inolvidables, pues los alumnos aprenden a reconocer las diferencias entre el país de su visita y los Estados Unidos.

Normas para los alumnos estadounidenses

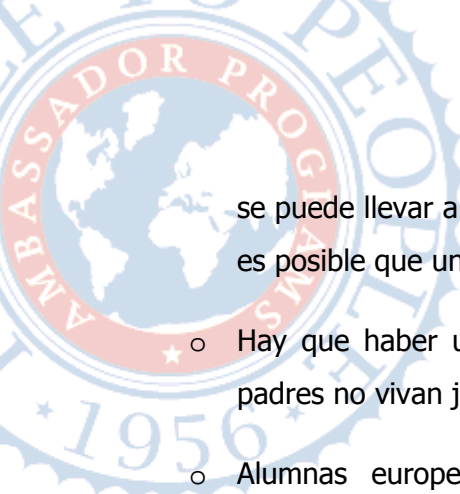
1. Durante las estancias con las familias anfitrionas se espera de los alumnos estadounidenses que ayuden en casa y se integren a la familia como un miembro más.

- 
2. Los alumnos deben pedir permiso si quieren utilizar el teléfono. Tienen que abonar todas las llamadas, sin importar si son llamadas locales o de larga distancia.
 3. Los alumnos estadounidenses no deben fumar ni deben consumir bebidas alcohólicas.
 4. Los alumnos estadounidenses no deben conducir vehículos motorizados de ningún tipo.
 5. En su tiempo libre, los alumnos no deben ni salir solos ni hasta muy tarde. Las familias anfitrionas pueden determinar la hora de regreso.
 6. Los alumnos conocen bien todas las normas, las cuales deben seguir sin falta.

Directrices para las familias anfitrionas



- En el caso ideal la familia anfitriona tendrá un hijo del mismo sexo y de la misma edad que el alumno estadounidense. (Alumnos europeos masculinos no deben alojar a alumnas femininas estadounidenses.)
- Para la seguridad del alumno, uno de los padres anfitriones debe recoger al alumno al principio de su estancia. En caso de que el alumno regresa a casa con el autobús escolar, uno de los padres debería estar allí cuando llegue.
- La casa de la familia debe corresponder al estándar residencial europeo respecto a la calidad. Durante la estancia todos los alumnos deben disponer de una cama propia o de un colchón propio. Sin embargo, pueden compartir una habitación con los alumnos europeos (del mismo sexo).
- Se debe comer a las horas que la familia anfitriona acostumbra. Los alumnos estadounidenses deberían participar en las comidas.
- La familia anfitriona debe facilitar por lo menos una llamada telefónica local al profesor acompañante o al acompañante europeo. Naturalmente los alumnos reembolsarán estos gastos telefónicos en el acto.
- Actividades familiares fuera de la casa son recibidas con mucho agrado, ya que el alumno puede hacerse una idea de la jornada típica de una familia europea. Por ejemplo,

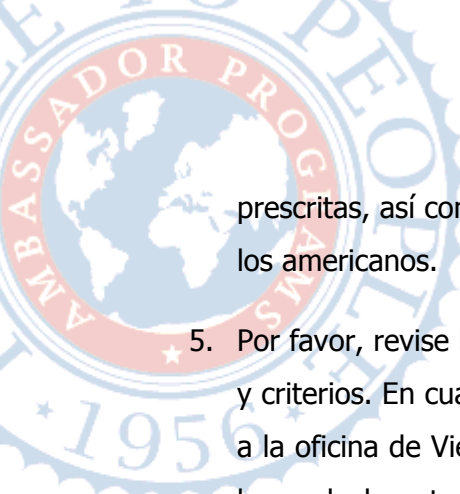


se puede llevar a los alumnos a hacer las compras o a ver atracciones turísticas. También es posible que uno de los padres muestre al alumno su puesto de trabajo.

- Hay que haber una persona de referencia femenina en la casa en el caso de que los padres no vivan juntos.
- Alumnas europeas pueden alojar a alumnos americanos. Desafortunadamente lo contrario no está permitido.
- Los padres de la familia anfitriona deben asumir todas las responsabilidades del alumno estadounidense. Los alumnos estadounidenses no se deben dejar en casa sin vigilancia. Durante su estancia tienen que tener acceso a la casa de la familia anfitriona u otro sitio apropiado, como por ejemplo el colegio. Los padres de la familia anfitriona deben ocuparse de que los alumnos de Junior High School estén en casa a las 22.30 y los alumnos de High School a las 23.30 como hora límite. A los alumnos estadounidenses se les prohíbe el consumo de todo tipo de bebidas alcohólicas.

Directrices para los coordinadores

1. Por favor, empiece a buscar familias anfitrionas tan pronto como sea posible. Así la organización se llevará a cabo con más facilidad para Ud. y para nosotros. Además las familias anfitrionas se pueden hacer a la idea de la visita de un alumno americano más pronto y más a fondo.
2. Como coordinador debe ocuparse de que las familias anfitrionas sepan sus respectivas directrices.
3. Debe recoger los formularios "datos de la familia anfitriona" y "declaración de los padres anfitriones", que recibe de nosotros, totalmente cumplimentada y firmada. Con tales formularios las familias anfitrionas declaran que han entendido el objetivo de las estancias interculturales y que asumen la responsabilidad de ofrecerle a los alumnos americanos una estancia segura y agradable. Los formularios también se entienden como medios de control para el coordinador y quedan en su posesión hasta que hayan recogido los formularios rellenos de todas las familias. Una familia que no entregue los formularios, no debe alojar a un alumno americano. Ud. debe enviar los formularios recopilados a la oficina vienesa (PDM) antes de las estancias interculturales.
4. Unas semanas antes de la llegada de los alumnos americanos le enviaremos la lista de asignación, es decir, los nombres de los alumnos americanos asignados a las familias anfitrionas. La lista también incluirá alergias, asuntos médicos relevantes y dietas



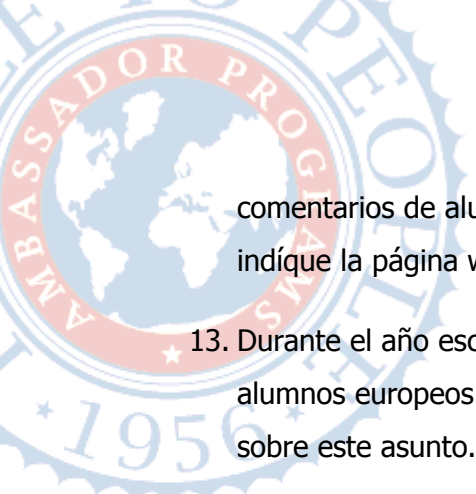
prescritas, así como los correos electrónicos, las direcciones y los números de teléfono de los americanos.

5. Por favor, revise la lista para asegurar que la asignación se ha realizado según los deseos y criterios. En cuanto haya revisado la lista, mande un correo electrónico de confirmación a la oficina de Viena (PDM) para que la oficina en los Estados Unidos pueda confirmar el lugar de la estancia intercultural al grupo correspondiente. Entonces puede pasar los datos de los alumnos americanos a las familias anfitrionas y así tendrán la posibilidad de establecer el contacto antes de la llegada.
6. Por favor, informe la oficina de Viena (PDM) inmediatamente en cuanto haya hecho cambios en la lista.
7. Además le pedimos que nos dé un número de teléfono (privado o móvil) en el que sea localizable durante toda la estancia de los americanos. Así podemos resolver posibles dificultades juntos y de forma más rápida.
8. Por favor, observe que las directrices para las familias anfitrionas son inalterables y que no podemos permitir excepciones.
9. Además, le pedimos que introduzcan los datos de las familias anfitrionas en un sistema electrónico en línea (le daremos la dirección de internet a tiempo).

Necesitamos que introduzca los siguientes datos:

- nombre y apellidos **del alumno europeo**
- número de teléfono **de la familia (¡muy importante!)**
- fecha de nacimiento **del alumno**
- dirección **de la familia**
- nombre y apellidos **de los padres**
- **correo electrónico**
- **mascotas** (por posibles alergias)

10. El coordinador debe estar presente cuando el grupo llegue y salga.
11. Para cubrir los gastos del coordinador, aquel recibe 15 Euros (+ 2 Euros para la introducción en el sistema electrónico) por alumno acogido durante la estancia.
12. Le invitamos a visitar nuestra página web www.studentambassadors.org para más información sobre los programas de People to People y su historia. Allí también hay



comentarios de alumnos americanos y una galería de fotos. (Por favor, también indique la página web a las familias anfitrionas.)

13. Durante el año escolar, los alumnos americanos deben asistir a clase junto con los alumnos europeos. Por favor, póngase de acuerdo con la dirección de su escuela sobre este asunto.

Información general

Hasta que confirmemos todos los datos puede que haya alteraciones mínimas de la fecha de llegada y el tamaño del grupo. Eso puede resultar por cambios en el itinerario del viaje o una anulación de parte de los estadounidenses. En caso de cualquier cambio le informamos inmediatamente para que también las familias anfitrionas sepan de los cambios.

Junto con la hora exacta de la llegada del grupo también recibirán informaciones actualizadas correspondientes a los alumnos (p.ej.: dieta prescrita) así como el nombre y número de teléfono del acompañante europeo.

Contacto

People to People Student Ambassador Program
c/o PDM Homestay Services GmbH

Neubaugasse 68/2/20
1070 Wien
Österreich

Telefon: +43/1/478 80 90-25
Fax: +43/1/478 80 90-20
E-mail: office@homestay.at



**Apéndice: Informe de alumnas austríacas
sobre sus experiencias con People to People**



2009: Verena Peinsipp y Antonia Thurmaier de escuela HTBLA (5 AHWIM) en Weiz, Austria.

No siempre es posible compaginar la vida escolar con mucha diversión, pero del 2 de julio hasta el 4 de julio en 2009 nuestra profesora Sra. Foitl lo consiguió. Entonces nos visitaron alumnos americanos que habían asumido el largo viaje de San Diego en California hasta Austria para aprender sobre la vida europea en vivo.

Entonces teníamos "clase de inglés" todo el día y salimos e hicimos muchas cosas juntos con los americanos. Les llevamos a comer platos típicos, a pasear en las montañas y a hacer compras en Graz. Cuando fuimos a bailar por la noche se mostró que con los americanos se puede contar para todo y lo pasamos muy bien. Lo más importante fue lo que aprendimos todos, los alumnos y las familias. En estos días seguramente perdimos el miedo a hablar inglés y entendimos muchas diferencias culturales y sociales.



Verena Peinsipp, Antonia Thurmaier, 5 AHWIM



Mediterranean Traditions (ejemplo del programa)

Roma/IT – Montecatini/IT - Florencia/IT – Monaco – Niza/FR – Cannes/FR – Avignon/FR –
Carcassonne/FR – 3 días con familias españolas - Barcelona/ESP – Madrid/ESP

Italia

Después de su llegada a Italia: visita al Vaticano y al Coliseo; a continuación van a Perugia, Pisa, Montecatini y Florencia.

Francia

Después de su visita a Mónaco, van a Niza y Cannes en la próspera Riviera francesa; siguen con la visita al Palacio de los Papas en Avignon y la ciudad medieval Carcassonne.

Homestay

El grupo se queda con familias españolas por 3 días.

España

Ven la Sagrada Familia y el Parque Güell en Barcelona; después de una visita a un cortijo van a Madrid para una visita guiada y el museo Prado.